

## Bilan de Esperanto-Périgord...

Savez-vous que le numéro 71 de Esperanto-Périgord que vous tenez (Hé, oui, déjà 18 ans !) a été tiré, comme les précédents, à 210 exemplaires ?

En fait, il n'y a que 85 « adhérents ou soutiens », et par conséquent ce sont 125 numéros **qui sont servis gratuitement** à :

- plus de 70 sympathisants pendant une année (4 numéros) ;
- 11 groupes espérantistes périgourdin ou des départements voisins ;
- 5 journaux ou médias (radios locales) ;
- 8 bibliothèques ou associations et centres culturels ;
- aux maires des communes, aux responsables des écoles où sont dispensés des cours d'espéranto.

Esperanto-Périgord est notre principal outil pour faire connaître et diffuser notre langue. Mais bien sûr cela a un coût : 886 euros pour 2007.

**Soyez donc très indulgents (et coopératifs !) quand vous recevez un rappel vous invitant à renouveler sans tarder votre cotisation...**

## Groupe Espérantiste Périgourdin (GEP)

**Président** : José Manuel SORIA

39 route de Lyon, 24000 Périgueux.

**Secrétaire** : Jacques RAVARY

38 bd J. Kennedy, 24750 Trélissac. Tél. : 05 53 08 56 64

ravary.jacques@free.fr

**Trésorière** : Solange PERRAUD

19 rue Sainte-Ursule, 24000 Périgueux. Tél. : 05 53 09 02 09

## Informilo / Bulletin d'information

Rédaction collégiale. Mise en page Claude Labétaa. Envoyez vos documents par courrier au secrétariat ou, mieux, en format numérique simultanément à ravary.jacques@free.fr et labetaa.claude@wanadoo.fr si possible avant le :

1<sup>er</sup> février pour le n° du printemps      1<sup>er</sup> mai pour le n° de l'été

1<sup>er</sup> août pour le n° de l'automne      1<sup>er</sup> novembre pour le n° de l'hiver.

**Avez-vous payé votre cotisation ?** S'il n'y a pas de coche rouge dans le carré ci-contre, dormez tranquilles !

Mais s'il y en a une, c'est que vous avez oublié de renouveler votre cotisation : 20 euros l'adhésion complète, mais 10 euros seulement pour un simple soutien vous donnant le droit de recevoir quatre numéros du bulletin.



# ESPERANTO

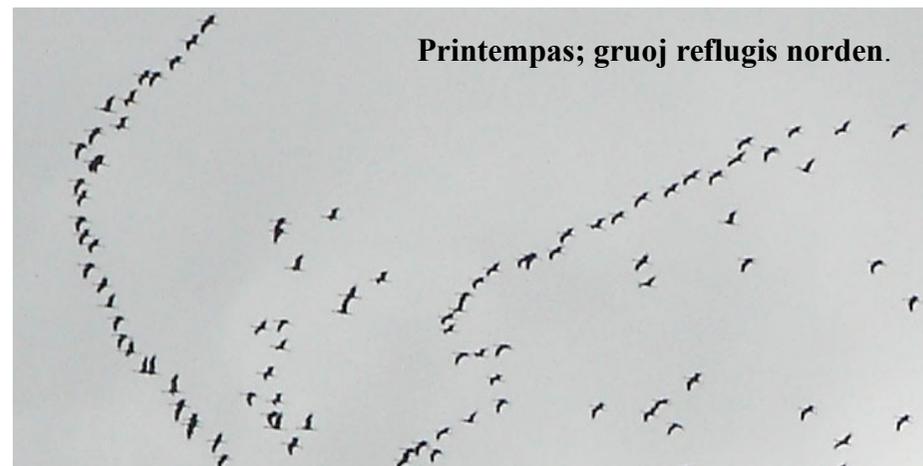
## Périgord

**INFORMILO n-ro 71**

**Printempo 2008**

*Le bulletin d'information du Groupe Espérantiste Périgourdin,  
trimestriel en français et en espéranto.*

**Printempas; gruoj reflugis norden.**



- **Hommage à Claude Piron, l'espérantiste mondialement connu, récemment décédé.....** page 4
- **Elisabeth de Roumanie, reine espérantiste.....** page 4
- **Promenade en Corrèze, à la découverte des cabanes de pierres sèches.....** page 6
- **Jean Rey : un Périgourdin non reconnu, pourtant précurseur de Lavoisier.....** page 8
- **Tocane Saint-Apre recevra notre prochaine A.G.....** page 11

kaj tiel plu...

**Groupe Espérantiste Périgourdin : bulletin de santé**

2008 sera-t-il un bon cru pour le G E P ? 16 nouveaux espérantistes nous ont rejoints à Périgueux-Trélissac, Le Bugue et Tocane... Des petits nouveaux aux animateurs, chacun s'emploie à transformer l'essai, alliant le travail et l'entrain avec le plaisir et l'enthousiasme.

**Périgueux : Téléthon**



Regarde ! Des BD en espéranto !

Avec une affluence plutôt faible et une ambiance à l'image du temps d'automne gris et pluvieux, les fonds recueillis pour le Téléthon furent modestes. Cependant, des discussions intéressantes se déroulèrent à notre stand traditionnel, et les demandes d'informations ont été satisfaites. Les cartes postales proposées à nos visiteurs sont parties rendre visite à des espérantistes de tous les continents, avec l'espoir d'une réponse prochaine...

**Brive (19)**

Le Groupe Esperanto-Limousin avait invité les espérantistes périgourdins le 12 janvier 2008, le matin pour la tenue de son Assemblée Générale, l'après-midi pour partager en toute fraternité la galette des rois.

En plus du plaisir de se rencontrer, l'échange d'informations et d'expériences ne peut qu'être profitable à nos associations. Nos félicitations et nos vœux de réussite au nouveau bureau élu lors de cette réunion : présidente Isabelle Jacob, secrétaire Pierre Bouvier, trésorier Guy Conche.



**Saint-Louis-en-Isle : Etoile Verte**

Dans son numéro de janvier-février la revue Esperanto-Info nous fait l'honneur de la une de couverture, avec une superbe photo couleur de notre amie Lydia Caminel en compagnie du maire de Saint-Louis-en-Isle, à l'occasion de la remise d'une Etoile Verte à cette commune. C'est la 17<sup>ème</sup> pour notre département, toujours en tête du classement au niveau national. Nous y joignons nos félicitations... aux deux récipiendaires.

**Grésillon (49)**

Stage d'une semaine, pendant la deuxième quinzaine de juin, au château de Grésillon. Intitulé de la réunion : « A la rencontre des énergies renouvelables pour un mode de vie écologique ». Thèmes proposés : utilisation d'un four solaire, aménagement de toilettes sèches, agro-carburants, fabrication d'un compost, cuisine naturelle et plantes aromatiques, pompe à chaleur, etc... Cours le matin et ateliers l'après-midi. Participation possible à une ou plusieurs journées.

28 euros par jour en pension complète.

**Et, dans l'ordre chronologique :**

**63<sup>ème</sup> congrès de SAT-Amikaro** : 22 au 24 mars à Antony (92).

**Congrès National des Cheminots Espérantistes** : 28 mars - 5 avril à Aspet (31).

**Fringoj**, rencontre internationale espérantiste pour les enfants : 19 au 26 avril à Grésillon (49).

**Congrès Union Française pour l'Espéranto (UFE)** : 9 - 12 mai, Martigues (13).

**IRIS** : 7 au 14 juillet, festival organisé en 2008 chez eux par nos amis de Szolnok.

**93<sup>ème</sup> Congrès Universel** : 19 au 26 juillet à Rotterdam (Pays-Bas).

**81<sup>ème</sup> congrès de SAT** : 8 au 15 août à Kazanlak (Hongrie).

**94<sup>ème</sup> Congrès Universel** : en 2009 à Bialystok (Pologne).

De très nombreux congrès, rencontres ou séjours organisés ont lieu chaque jour de l'année de par le monde... En France, en juillet et août, des stages sont programmés chaque semaine à Grésillon (49) et à Bouresse (86), et des stages d'une semaine ont lieu à Bourg Saint Maurice, Plouezec, Sète, Saint Raphaël, Nantes, Thionville... et dans de nombreux autres lieux.

**Prochaine Assemblée Générale du Groupe Espérantiste Périgourdin.**

**Quand ?** Le samedi 21 juin 2008, de 10 heures à 18 heures... mais vous pouvez vous échapper avant !

**Où ?** A Tocane-Saint-Apre, sur la route D 710 de Périgueux à Ribérac.

**Lieu de réunion ?** Maison des Associations (camping).

**Restauration ?** A 12 heures précises, Restaurant-Café de la Place, place de l'Eglise.

**Programme de la journée ?** Le matin, réunion statutaire, compte-rendu d'activité ; l'après-midi, discussion.

Vous trouverez tous renseignements complémentaires, ainsi que le bulletin de participation, dans le prochain Esperanto-Périgord.

## INFORMOJ

### La ville polonaise de Bialystok prépare le Congrès Universel de 2009

**Un nouveau centre pour l'espéranto** : la ville où naquit Ludwig-Lejzer Zamenhof, a décidé de rénover, à ses frais, la construction historique du n° 15 de la rue Warszawska, où vécut le « docteur Esperanto », pour en faire le siège d'un centre d'espéranto. Ce centre portera bien sûr le nom de Zamenhof et sera inauguré le 25 juillet 2009 à l'occasion du Congrès Universel.

**400 000 Polonais recevront un cours d'espéranto** : de plus, la ville de Bialystok adressera en septembre 2008, aux lecteurs du prestigieux quotidien national polonais "Gazeta Wyborcza" un CD (ikso.net, <http://ikso.net/fr/>) contenant un cours d'espéranto et une présentation détaillée du Mouvement.

### L'espéranto prochain prix Nobel de la Paix ?

Deux parlementaires suisses, Gisèle Ory, conseillère aux Etats, et Francine John-Calame, conseillère nationale, ont proposé la candidature de l'Association Universelle d'Espéranto (UEA) au prix Nobel de la paix 2008. Pour ses cent ans d'existence, l'an prochain, cette association a postulé à Oslo, en Norvège.

Ces parlementaires tiennent à souligner l'importance démocratique de cette langue apolitique, qui favorise les contacts pacifiques et qui n'appartient à aucune nation. Cette initiative prometteuse a reçu par la suite de nombreux soutiens.

### Strasbourg

Les touristes visitant en bateau le port de Strasbourg peuvent maintenant écouter les informations en espéranto. La traduction et l'enregistrement ont été réalisés par les « klubanoj » locaux. Un grand bravo à eux !

### Solidareca mesaĝo el Hirosima por la Internacia Virina Tago 2008

« La Japana Popolo sincere deziras internacian pacon bazitan sur justeco kaj ordo, por ĉiam rezignas kaj militon, kio estas ekfunkcio de regnopotencoj, kaj minacon per armita forto aŭ uzon de armita forto, kiel rimedon por solvi internacian konflikton. Por realigi la celon de l'antaŭa paragrafo ĝi neniam tenas landan, maran kaj aeron fortojn kaj ankaŭ aliajn militfortojn. Ni ne agnoskas la rajton de militado de la regno ».

### En la respondo de la Perigorda Esperantista Grupo oni povas noti tradukon de citaĵo de Paul Valéry :

« Milito estas operacio, pro kio interbuĉas sin homoj, kiuj ne konas unuj la aliajn, je la profito de aliuloj, kiuj interkonas sed ne interbuĉas sin. »

### Trélissac : le GEP fête le Nouvel An

Le 18 janvier, les « élèves » de Périgueux-Trélissac avaient convié leurs « anciens » à fêter ensemble la nouvelle année. Ces derniers ont été agréablement surpris par le rajeunissement de la « esperantistaro » périgourdine, ainsi que par l'accroissement significatif des effectifs (on a dénombré plus de 30 participants...).

**Il n'y avait donc pas de raison de s'attrister, et les bavardages dans la bonne humeur se sont donc prolongés tard dans la soirée...**



### Espéranto et Enseignement Supérieur

La liste des Universités et des Grandes Ecoles où est pratiqué un **enseignement officiel** de l'Espéranto (c'est-à-dire avec examen, unités de valeur, diplôme) a été mise à jour en janvier 2008 par Germain Pirlot (espérantiste belge).

Il a dénombré 68 Universités et Grandes Ecoles pour 24 pays, auxquelles il faut ajouter les Etablissements d'Enseignement Supérieur où l'espéranto bénéficie d'un statut particulier. On en recense 18 en Chine, 7 au Japon, 5 en Russie, 4 aux USA...

Mais où est la France ?

## HOMMAGE A CLAUDE PIRON

Le 22 janvier dernier disparaissait brutalement Claude Piron, espérantiste mondialement connu, né à Namur mais résidant en Suisse. Ses écrits (« Le Défi des Langues ») ou ses récentes interviews figurent parmi les meilleurs argumentaires en faveur de l'espéranto.

Cet ancien traducteur à l'ONU œuvrait aussi au sein de la communauté espérantiste pour l'enseignement de la langue internationale. Et conformément à la tradition instaurée par Zamenhof, Claude Piron a mis son œuvre à la disposition de tous. Nombreux sont ceux qui ont bénéficié de son immense travail en téléchargeant gratuitement ses romans et nouvelles sur internet.

« Gerda Malaperis », son roman le plus célèbre, a été enregistré en fichiers audio et, depuis peu, en vidéo sur DVD. Au GEP, nous utilisons régulièrement « Gerda Malaperis » comme support de cours en deuxième année car la pédagogie et l'humour savamment dosés qu'il renferme nous enchantent.

Pour toutes ces raisons, Claude Piron restera à jamais parmi nous.



## ELISABETH, REINE DE ROUMANIE

« Elisabeth, princesse de Wied, reine de Roumanie, épouse de Charles 1<sup>er</sup> (1843-1916). Sous le pseudonyme de Carmen Sylva, elle a écrit de délicates poésies, des nouvelles, des romans. Elle a créé en 1878 un ordre de chevalerie réservé aux femmes. Le ruban est bleu pâle, avec bordure or. »

(Dictionnaire Larousse)

Mais que vient donc faire cette dame dans notre bulletin ? Les espérantistes n'ignorent pas que Franz Jonas, président de la République d'Autriche, ainsi que le Maréchal Tito, chef de l'Etat Yougoslave, pratiquaient l'Espéranto. A ces chefs d'états on doit ajouter la Reine Elisabeth, éminente poétesse, qui apprit l'Espéranto, et fut pour cela surnommée la « reine espérantiste ». Ses écrits traduits en 10 langues, dont l'espéranto, reçurent des prix d'académies du monde entier, dont l'Académie Française pour ses « Pensées d'une Reine ». Elle donna à la Société Roumaine d'Espéranto le droit exclusif de traduction de ses œuvres.



## UN PERIGOURDIN MECONNU : JEAN REY

### Que savez-vous sur Jean REY ?

#### Vraisemblablement rien... ou presque rien

Assurément, le Périgord n'est pas une région qui fut avare d'hommes célèbres qui firent carrière dans les domaines de la littérature, des sciences, de l'art des armes ou de la politique. Qui ne connaît les noms de célèbres troubadours, au moins celui de Bertran de Born, et la réputation n'est pas à faire des Montaigne, La Boétie, Brantôme, Fénelon, Bugeaud... Nous profitons de l'ouverture d'un cours d'espéranto dans la ville du Bugue pour vous présenter le plus méconnu des scientifiques français, qui vécut en ce lieu. Il mériterait une renommée mondiale...et n'a droit qu'à deux lignes dans les dictionnaires !

Ce périgourdin, Jean Rey (1583-1645 ?) après des études à Montpellier, devint docteur; on dirait maintenant « médecin de campagne » au Bugue, en ce temps-là une petite ville, ou plus exactement, un gros village.

Dans un livret édité en 1630, et maintenant pratiquement introuvable, intitulé « Essays », il a heureusement attesté de ses travaux. On peut y lire qu'il traita, plusieurs années avant Descartes, Pascal et Toricelli, presque deux siècles avant Lavoisier et Denis Papin, de la pesanteur de l'air et de ses effets, de la compressibilité de l'air, de la pression atmosphérique. En outre, lorsque vous saurait qu'il fut aussi l'inventeur de l'arquebuse à air comprimé, et vraisemblablement du premier thermomètre médical, vous ne serez pas étonné de lire « qu'il fut le précurseur du génial créateur de la chimie moderne, et qu'il développa des idées que l'esprit de Lavoisier féconda ».

Le même Lavoisier fit de Jean Rey ce très bel éloge :

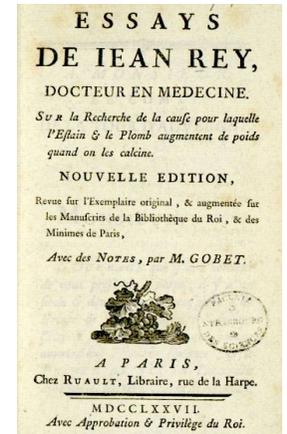
« Descartes, ni Pascal, n'avoient encore point paru ; on ne connoissoit ni le vuide de Boyle, ni celui de Toricelli, ni la cause de l'ascension des liquides dans les tubes d'air ; la physique expérimentale n'existoit point ; l'obscurité la plus profonde régnoit dans la chimie.

Pendant Jean Rey, dans un ouvrage publié en 1630, sur la recherche de la cause pour laquelle le plomb et l'étain augmentent de poids quand on les oxide (!), développa des vues si profondes, si analogues à tout ce que l'expérience a confirmé depuis, si conformes à la doctrine de la saturation et des affinités, que je n'ai pu me défendre de soupçonner longtemps que les Essays de Jean Rey avoient été composés à une date très postérieure à celle que porte le frontispice de l'ouvrage ».

Notre périgourdin, vraisemblablement adepte de la Réforme, à l'instar de nombreux clercs, pendant la période trouble des Guerres de Religion, eut sans doute le tort de ne pas être du côté des vainqueurs, et cela explique pourquoi il ne fut pas reconnu en son temps... et par la suite !

Laissons-le modestement conclure par la dernière phrase de ses « Essays » :

« Le travail a esté mien, le profit en soit au lecteur, et à Dieu seul la gloire ».



**Kion vi scias pri Jean REY ? Verŝajne, nenion... aŭ preskaŭ nenion...**

Kion diras pri li « Le Petit Larousse » ?

« *Rey (Jean) Le Bugue v.1583-1645, chimiste et médecin français. Il observa l'augmentation de la masse de l'étain et du plomb quand on les calcine et attribua cette action à l'air, énonçant, avant Lavoisier, le principe de la conservation de la matière* ».

Certe, Perigordo ne estas regiono, kiu avaris pri kleraj kaj famaj homoj, kiuj agis en la fakoj de literaturo, sciencoj, militarto aŭ politiko. Kiu ne konas la nomojn de famaj trobadoroj, almenaŭ tiun de Bertran de Born, kaj la reputacio ne estas farota pri Montaigne, La Boétie, Brantôme, Fénelon, Bugeaud... Ni profitas de la ĵusa malfermo de esperanta kurso en la urbo Le Bugue, por prezenti al vi la plej nekonatan francan scienculon, kiu vivis en tiu loko. Li meritis tutmondan famecon, kaj la dankemon de siaj similuloj... kaj li rajtas nur du liniojn en la vortaroj!

Tiu perigordano, Jean Rey (1583-1645?) post studado en Montpellier, jam famekonata pro ĝia medicina fakultato, fariĝis kuracisto, oni dirus nun « kampara medicinisto » en Le Bugue, tiutempe urbeto, aŭ pli ekzakte, vilaĝego.

En libreto eldonita en 1630, kaj nun praktike netrovebla, titolita « Essays », li feliĉe atestis pri siaj laboraĵoj. Oni povas legi en ĝi, ke li traktis, pluraj jaroj antaŭ Descartes, Pascal kaj Toricelli, preskaŭ du jarcentoj antaŭ Lavoisier kaj Denis Papin, pri la pezeco de la aero kaj ĝiaj efikoj, la aerkunpremebleco, la atmosfera premo. Krome, kiam vi ekscios, ke li ankaŭ estis la inventisto de la kunpremita arkebuzo, kaj verŝajne de la unua medicina termometro, vi ne miris legi ke « li estis antaŭulo de la genia kreinto de la moderna ĥemio, kaj li klarigis ideojn, kiujn la menso de Lavoisier fekundigis ».

La sama Lavoisier faris pri Jean Rey tiun belegan laŭdon:

« *Nek Descartes, nek Pascal, ankoraŭ aperis; oni ne sciis nek la vakuon de Boyle, nek tiun de Toricelli, nek la kialon de la ascendo de la likvaĵoj en provtubo; la eksperimenta fiziko ne ekzistis; la plej plena obskureco regis en la ĥemio* ».

*Tamen Jean Rey, en verko eldonita en 1630, pri la esploro de la kialo, pro kio plumbo kaj stano plipezas, kiam oni kalcinas ilin, disvolvas pensojn tiel profundajn, tiel analogajn al la tuto, kiun la eksperimentado konfirmis poste, tiel konformajn al la doktrino de la saturado kaj la afinecoj, ke mi ne povis reteni min dum longtempe konjekti, ke la « Essays » de Jean Rey estis verkitaj je tre posta dato al tiu, kiu figuris sur la frontispico de la verko* ».

Nia perigordano, verŝajne partizano de la Reformacio, kiel ne maloftaj kleruloj de Perigordo dum la maltrankvila periodo de la Religiaj Militoj, sendube malpravus ne esti flanke de la venkintoj, kaj tio ĉi klarigas kial li ne estis agnoskita, siatempe... kaj poste!

Sed ni lasu lin modeste konkludi per la lasta frazo de liaj « Essays » :

« **La laboro estis mia, la profito estu al la leganto, kaj al Dio sola la gloro** ».

Jacques Ravary (esperante kaj france)

**Commission Culturelle de l'Union Européenne.**

La commission européenne soutient un projet de traduction de livres d'enfants, dans lequel l'espéranto joue le rôle de langue-pont.

L'U.E financera à hauteur de 64000 euros ce projet, dont la réalisation s'étalera de mai 2008 à mai 2010. Tous les partenaires traduiront en espéranto un livre d'enfants de leur littérature nationale. Ces livres seront ensuite traduits par des espérantistes dans la langue des autres pays participants et distribués dans des écoles élémentaires, qui organiseront un concours de lecture doté de prix entre les enfants.

Les langues concernées par ce projet sont le bengali, l'italien, le slovène et le croate. Le partenaire indien collaborera avec Probal Dasgupta, actuel président de UEA (Association Universelle d'Espéranto). Ce projet interculturel utilisant l'espéranto est le premier soutenu financièrement par la Commission de l'Union Européenne.

Evolution ou révolution ? En tout cas une porte s'entr'ouvre...

**Vous avez dit Persan ?**

Dans l'édition du 29-11-2007 (07-09-1386 dans le calendrier persan) du quotidien iranien "Jam-e-Ja'm", sur la page consacrée à la culture et aux arts, apparaît un reportage sur la fin d'un festival important de langues auquel ont participé de nombreuses personnes, des personnalités de l'État, dont le vice-président iranien et le directeur de la Bibliothèque nationale.

Il s'agit d'un festival dans lequel, outre l'anglais, 90 langues étaient représentées, et, finalement, 5 langues (dont l'espéranto) ont reçu un prix spécial en raison de leur présentation et aussi du nombre de visites.

*Information transmise par Reza Kheir-Khah, Taïwan*

**Funebro el Esperanto-Gironde**

Hodiaŭ, jaŭdon 28an de Februaro 2008, en Cenon (33) formortis nia kara Leo ROBERT, 93-jara. Dum jardekoj li instruadis esperanton en la kulturcentro de Cenon. Konvinkita membro de SAT kaj de SAT-Amikaro, Leo disradiis humanismon, aktivan engaĝiĝon por niaj laboristaj, ekologiaj kaj laikaj celoj.

Ĉiam bonhumora, daŭre scivolema kaj ĝis la lasta tago klarvida ĉar realista, Leo sen sufero finis sian vivon en sia lito. Tristajn salutojn.

Marcelo

*La perigordaj esperantistoj, kaj ĉefe la plej maljunaj, kiuj bone konis lin, sincere partoprenas en tiu malgaja tago, kaj lastfoje salutas sian amikon Leo-n.*

## LA SENMORTERAJ ŜTONKABANOJ

Lastan someron ni ambaŭ, Angèle kaj Liliane, pasigis plenan tagon kun esperantista grupo en Chasteaux, en la departemento Corrèze. S-ro Richard Michaud gvidis nin. De antaŭ pluraj jaroj li partoprenas je prizorgado kaj restarigo de tradiciaj senmorteraj ŝtonkabanjoj. Kia laborego! Li amas tiun regionon kaj li sciis al ni prezenti ĝin. Ni ŝatis viziti tiun dezertan landon, belan kaj sovaĝan.

Post tre bongusta manĝo, mallonga veturado posttagmeze kondukas nin sur la kalkan altebenaĵon « Causse Corrèzien » kiun ni trapiediras. Sunokulvitroj kaj ĉapeloj nepre necesaj estas ĉar la suno varmegas. Laŭ padoj en la kamparo estas multaj juniperoj. La aero estas tiel varma ke ĝi malviglas la aromojn de la timianoj kaj aliaj bonodoraj plantoj.

Kampoj, nun senkulturaj, estas borditaj per ŝtonmuroj. Antaŭe, ĉiu kamparano manforĵetis el sia terpeco la ŝtonojn kiuj malhelpis la kultivadon. Tiuj ŝtonoj amasigitaj laŭ la kampo-limoj estis uzitaj por konstrui ŝtonmurojn, sen mortero evidente. Preskaŭ ĉiuj muregoj havas kabanon. Tiu malgranda inĝenia konstruaĵo tute apartenas al la muro. Estis tre utile okaze de pluvo aŭ fulmotondro kaj tie oni povis ankaŭ loki ilojn. La plej grandaj el tiuj kabanjoj estis uzitaj kiel ŝafejo. En la plejmulto el ili oni ne povas stari, oni devas sidigi. Iuj, pli vastaj, havas supre truon por elfluigi la fumon.

Nia gvidanto rezervis al ni surprizon por la fino de la vojiro: belegan rondan « borion » kun orientitaj aperturoj! Ĝi estas en tute perfekta stato kaj kelkfoje eble servas kiel embuskejo por ĉasistoj... Ni povas imagi al ni ke iam ĝi estis utila por gvati la lupojn de la ĉirkaŭaĵoj!

Ni dankas Richard'n, nian gvidanton, kiu estas neĉesigebla pri la bestaro, la vegetaĵaro, la trufoj kaj aliaj specialaĵoj de tiu sekega kaj kalka grundo de la « Causse Corrèzien ».

## LES CABANES EN PIERRES SÈCHES

*L'été dernier toutes deux, Angèle et Liliane, nous avons passé une journée entière avec un groupe espérantiste à Chasteaux, dans le Département de Corrèze. M. Richard Michaud était notre guide. Il participe depuis plusieurs années à la mise en état et à la restauration de cabanes traditionnelles de pierres sèches. Quel énorme travail ! Il aime cette région et a su nous la présenter. Nous avons apprécié de visiter ce pays désert, beau et sauvage.*

*Après un très bon repas, un court trajet en voiture nous conduit l'après-midi sur le plateau calcaire du Causse Corrèzien que nous parcourons à pied. Lunettes de soleil et chapeaux sont absolument nécessaires car le soleil tape très fort. Le long des sentiers dans la campagne il y a beaucoup de genévriers. L'air est si chaud qu'il atténue les senteurs de thym et d'autres plantes odorantes.*



Une borie, cabane en pierres sèches, à Belveyre (Corrèze)

*Des champs, aujourd'hui en friche, sont bordés par des murs de pierres. Autrefois, chaque paysan, à la main, débarrassait son terrain des pierres qui gênaient la culture. Ces pierres entassées sur les bords des champs ont servi à édifier des murs de pierres, sans liant bien sûr. Presque toutes ces murailles possèdent une cabane. Cette ingénieuse petite construction fait entièrement partie du mur. C'était très utile en cas de pluie ou d'orage, et on pouvait aussi y ranger des outils. Les plus grandes étaient utilisées comme bergerie. Dans la plupart d'entre elles on ne peut se tenir debout, on doit s'asseoir. Certaines, plus vastes, ont en haut un trou pour laisser sortir la fumée.*

*Notre guide nous avait réservé une surprise pour la fin du parcours : une magnifique borie ronde avec des ouvertures orientées. Elle est en parfait état et peut-être sert parfois d'affût pour les chasseurs... Nous pouvons imaginer que jadis elle a été utile pour guetter les loups d'alentour !*

*Merci à Richard, notre guide, qui est intarissable sur la faune, la flore, les truffes et autres particularités de ce sol aride et calcaire du Causse Corrèzien.*

Angèle Meyer et Liliane Dubois (Groupe de Sarlat)